

# Play your part to create a pleasant neighbourhood!

More of us now study or work from home, so we should help to keep noise levels low.



## How can I be a good neighbour?

Avoid loud activities, e.g. renovation, karaoke, shifting of furniture.

Lower volume from your television and other sound systems where possible.

### Keep your volume down:

Observe the 'quiet hours' between 10:30pm and 7:00am.

### Inform your neighbours in advance:

E.g. If you are carrying out activities that may produce noise, such as renovation work.

### Reduce unintentional noise

Use door stoppers to prevent doors from accidentally slamming shut.

Use furniture sliders or rubber stoppers when moving furniture.

## My neighbours are the ones making noise. What should I do?

### 1 Talk to your neighbours first

Explain calmly and politely how the noise affects you, then wait a few days to see if it is resolved.

### 2 Try mediation

A trained neutral third party from the Community Mediation Centre (CMC) can help you and your neighbour reach an agreement.

Call **1800-2255-529** or visit [cmc.mlaw.gov.sg](http://cmc.mlaw.gov.sg) to find out more.

More than 7 in 10 cases mediated at CMC reach a settlement.

### 3 Seek legal recourse

By filing a claim with the Community Disputes Resolution Tribunal (CDRT). The CDRT can make a Court Order.

Find out more at [statecourts.gov.sg](http://statecourts.gov.sg).



Use this template to inform your neighbours of scheduled activities that could lead to noise.  
[go.gov.sg/inform-your-neighbours](http://go.gov.sg/inform-your-neighbours)



**ONESERVICE**  
MUNICIPAL SERVICES OFFICE

# Mainkan peranan anda untuk menciptakan suasana kejiranan yang lebih mesra!

Kini ramai di antara kita belajar atau bekerja dari rumah. Oleh itu, kita perlu bekerja bersama dengan mengurangkan bunyi bising.



## Bagaimanakah saya boleh menjadi jiran yang baik?

Elakkan aktiviti yang membawa bunyi bising, seperti kerja pengubahsuaian, karaoke, peralihan perabot.

Jika boleh, rendahkan bunyi televisyen dan sistem bunyi lain anda.

### Kurangkan bunyi bising:

Patuhi 'waktu tenang' antara 10:30 malam dan 7:00 pagi.

### Maklumkan kepada jiran anda terlebih dahulu:

Contoh: Sekiranya anda menjalankan aktiviti yang boleh menimbulkan bunyi bising, seperti kerja pengubahsuaian.

### Kurangkan bunyi bising yang tidak sengaja

Gunakan penyumbat pintu untuk mengelakkan membanting pintu secara tidak sengaja.

Gunakan alat mengalih perabot atau penyumbat getah semasa mengalih perabot.

## Bunyi bising itu berpunca dari rumah jiran saya. Apa yang sepatutnya saya lakukan?

### 1 Bincangkan dengan jiran anda terlebih dahulu

Terangkan secara tenang dan sopan kesan bunyi itu terhadap keluarga anda, dan tunggu beberapa hari jika ada perubahan.

### 2 Cubalah kaedah pengantaraan

Pihak ketiga yang terlatih dari Pusat Pengantaraan Masyarakat (CMC) boleh membantu anda dan jiran mencapai penyelesaian.

Untuk keterangan lebih lanjut hubungi **1800-2255-529** atau langsung [cmc.mlaw.gov.sg](http://cmc.mlaw.gov.sg).

Lebih dari 7 dalam 10 kes yang dijalan pengantaraan di CMC mencapai penyelesaian.

### 3 Ambil tindakan undang-undang

dengan memfailkan tuntutan kepada Tribunal Huraian Pertikaian Masyarakat (CDRT). CDRT boleh mengeluarkan Perintah Mahkamah.

Dapatkan maklumat lanjut di [statecourts.gov.sg](http://statecourts.gov.sg).



Gunakan templat ini untuk maklumkan kepada jiran anda tentang aktiviti yang dijadualkan yang boleh menimbulkan bunyi bising.

# 大家携手共创美好的邻里环境!

目前有更多居民在家办公或上课，请为您的邻居着想，降低音量。



## 我能如何做一个好邻居?

避免嘈杂的活动，例如进行装修工程、唱卡拉OK、移动家具等。

降低电视机和音响系统发出的音量。

### 降低音量:

在“静音时段”内(晚上10点半到早上7点), 请:

### 提前通知您的邻居:

例如在进行嘈杂的活动之前, 像是装修工程等。

### 减少无意间制造的噪音:

使用门挡, 避免门被无意间重重地关上。

移动家具时, 使用助滑垫或橡胶脚垫。

## 如果邻居制造噪音, 我该怎么办?

### 1 当出现噪音时, 请先与邻居沟通

以礼貌和冷静的态度向他解释噪音对您的影响。然后观察几天, 看看情况是否好转。

### 2 向社区调解中心(Community Mediation Centre, CMC)求助。

受过训练的调解员会维持中立, 调解您和邻居之间的纠纷。

欲知详情, 请拨打热线 1800 - 2255 - 529 或浏览社区调解中心网站: [cmc.mlaw.gov.sg](http://cmc.mlaw.gov.sg)。

社区调解中心处理的个案中, 有70%获得和解。

### 3 向邻里纠纷仲裁庭 (Community Dispute Resolution Tribunal, CDRT) 申请庭令

欲知详情, 请浏览国家法院网站: [statecourts.gov.sg](http://statecourts.gov.sg)。



使用以下的通知书范本, 提前让邻居知道将会有可能产生噪音的活动。

# இனிமை நிறைந்த அக்கம்பக்கத்தை உருவாக்க உங்கள் பங்கை ஆற்றுங்கள்!

தற்போது நம்மில் இன்னும் அதிகமானோர், வீட்டில் இருந்தபடி படிப்பதால் அல்லது வேலை செய்வதால் சத்தத்தின் அளவைக் குறைவாக வைத்திட நாம் உதவவேண்டும்.



**நான் எவ்வாறு நல்ல அண்டைவீட்டுக்காரராக இருக்கலாம்?**

சத்தமான நடவடிக்கைகளைத் தவிர்த்துடுங்கள், எ.கா. வீட்டுப் புதுப்பிப்புப் பணிகள், கராவோக்கே பாடல், அறைகலன்களை நகர்த்துதல்.

உங்கள் தொலைக்காட்சிப் பெட்டியிலிருந்தும் மற்ற ஒலியமைப்புச் சாதனங்களிலிருந்தும் வரும் சத்தத்தை முடிந்தவரை குறைத்திடுங்கள்.

**சத்தத்தின் அளவைக் குறைவாக வைத்திடுங்கள்:**

இரவு 10.30 மணி முதல் காலை 7 மணி வரையிலான 'அமைதியான நேரத்தைக்' கடைபிடியுங்கள்.

**தற்செயலான சத்தத்தைக் குறைத்திடுங்கள்.**

அறைகலன்களை நகர்த்தும்போது, அவற்றைச் சத்தமில்லாமல் நகர்த்துவதற்கு உதவும் ஸ்லைடர் கருவிகளை அல்லது அவற்றை நிறுத்துவதற்கு உதவும் ரப்பர் துண்டுகளைப் பயன்படுத்துங்கள்.

**முன்கூட்டியே உங்கள் அண்டைவீட்டாரிடம் தெரிவியுங்கள்:**

எ.கா. வீட்டுப் புதுப்பிப்புப் பணிகள் போன்ற, அதிக சத்தத்தை ஏற்படுத்தும் நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடுகையில்.

கதவுகள் தற்செயலாக சத்தமாக மூடுவதைத் தவிர்க்க, கதவு இடுக்குகளில் வைக்கும் ரப்பர் துண்டுகளைப் பயன்படுத்துங்கள்.

**என் அண்டைவீட்டார்தான் அதிக சத்தத்தை உண்டாக்குகிறார்கள். நான் என்ன செய்யலாம்?**



சத்தம் ஏற்படக்கூடிய திட்டமிடப்பட்ட நடவடிக்கைகளைப் பற்றி உங்கள் அண்டைவீட்டாரிடம் தெரிவிக்க இந்த மாதிரிப் படிவத்தைப் பயன்படுத்தலாம்.

**1 உங்கள் அண்டைவீட்டாரிடம் முதலில் பேசுங்கள்**

அந்தச் சத்தம் உங்களை எப்படி பாதிக்கிறது என்பதை அமைதியாகவும் பணிவன்போடும் அவர்களுக்கு விளக்கிவிட்டு, பின்னர் பிரச்சினை தீர்ந்துவிட்டதா இல்லையா என்பதைச் சில நாள் பொறுத்திருந்து பாருங்கள்.

**2 சமரச முயற்சியை எடுக்கலாம்**

சமரச சமரச நிலையத்தைச் சேர்ந்த பயிற்சிபெற்ற, நடுநிலையான மூன்றாம் தரப்பால், உங்களுக்கும் உங்கள் அண்டைவீட்டுக்காரருக்கும் இடையே இணக்கம் ஏற்படுவதற்கு உதவமுடியும்.

மேல்விவரம் அறிய, 1800-2255-529 எனும் எண்ணை அழையுங்கள் அல்லது [cmc.mlaw.gov.sg](http://cmc.mlaw.gov.sg) எனும் இணையப்பக்கத்துக்குச் செல்லுங்கள்.

**3 சட்டரீதியாக உதவிபெற**

சமரச சர்ச்சை தீர்வு மன்றத்தை அணுகலாம். சமரச சர்ச்சை தீர்வு மன்றம் நீதிமன்ற ஆணையைப் பிறப்பிக்கும்.

மேல்விவரங்களுக்கு [statecourts.gov.sg](http://statecourts.gov.sg).

சமரச சமரச நிலையத்துக்கு வரும் பத்து சர்ச்சைகளில் ஏழில், தீர்வு எட்டப்பட்டுள்ளது.